

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 120 (2007)

**Rubrik:** Societad Retorumantscha : rapport annual per igl onn 2006

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Societad Retorumantscha Rapport annual per igl onn 2006

En ina discussiun cun il cauredatur dil DRG ha in schurnalist da La Quotidiana vuliu saver con ditg ch'igl institut stoppi aunc exister entochen che «l'ovra», il dicziunari, vegni alla fin. Quella risposta ei buca aschi semplia da dar, mo en mintga cass vegn quei aunc a cuzzar decennis – ils meinis varieschan denter treis e sis! Ina damonda ei sche la Societad piarda lu, cu il davos tom ei cumparius, sia funcziun! Igl ei bein temerari da sviluppar scenaris da quella sort, mo igl ei bien da sefar pertscharts che las activitads dalla SRR serestrenschan buca mo sin l'elavuraziun dil dicziunari, quei che semuossa mintgamai cu il president redegia siu rapport annual. Tuttina, nies «tesaurus» romontsch dominescha aunc ussa (e naturalmein era ils proxims onns!), ed igl ei bein indicau da rapportar surlunder all'entschatta da quella revista.

### *Publicaziuns*

Igl atun 2006 ei in fascichel dubel cumparius, numnadamein las paginas 257–384 dil tom 12 cun ils cavazzins MALDIAINT – MALPLASCHER. Ultra da quei eis ei vegniu preparau 8 scatlas, aunc adina enteifer la letra M, per la redacziun. La lavur cuntinuescha el ritmus usitau, certas difficultads ha ei dau pertuccont il tschentar dils texts preparai electronicamein per la stampa, nua che la midada permanente da programs caschuna adina puspei problems. Per ventira eis ei stau pusseivel da metter sin via sligiazziuns cun agid dallas capacitads ch'ei avon maun tier il persunal digl institut.

Ils toms treis e quater ein vegni restampai en in diember che lubscha da vender era el proxim avegnir il DRG sco retscha entira als interessents. Ina renconuschientscha speciala mereta il fatg ch'il cauredatur ei era sestentaus d'acquirir novs abbonents per il dicziunari, e ch'il diember da quels resta stabils ni muossa schizun ina mudesta tendenza positiva ei ordvart legreivel en vesta al fatg ch'il diember da Romontschas e Romontschs semova en l'autra direcziun.

Era las Annalas ein cumparidas igl atun. Ellas cuntengan sper las contribuziuns usitadas ed ils rapports ina dallas davosas furniziuns dils artechels dil «Lexicon istoric retic» (LIR). Las Annalas han dau suttetg plirs onns a quellas contribuziuns ed han valiu sco camp

d'experimentaziun per il lexicon historic-biografic svizzer. Ussa vegnan era ils artechels romontschs cumpletai ed edi per ina atgna publicaziun.

Duront igl onn da rapport ein las preparativas per la stampa dil davos tom da fontaunas giuridicas romontschas vegnidas terminadas. Ei setracta dil quart tom che vegn a cuntener ina gronda raccolta da texts giuridics romontschs, ord il Grischun central, il territori dil Rein posteriur ed ord la Surselva. Quei quart tom cumpara ella retscha «Romanica Raetica» e completescha l'ediziun ch'Andrea Schorta aveva realisau a siu temps cun agid dall'Uniun da giurists svizra che publichescha fontaunas giuridicas svizas. Che la retscha dils texts romontschs sa vegnir cumpletada ei il meret da Martin Bundi ch'ha rimnau ils texts che muncavan aunc ella rimnada, per gronda part ord il territori dalla Ligia Grisca. Ils biars da quels texts ein restampas ord publicazuns sparpigliadas en differents loghens, cunzun ellas Annalas, mo differents texts vegnan era edi per l'emprema gada direct sin fundament da manuscrets che Bundi ha anflau els archivs. Igl editur ha era scret ina introducziun per quei tom voluminus che vegn a cumparer el decuors digl onn 2007.

### *Radunonzas e sesidas*

La radunonza annuala ha giu liug uonn ils 12 d'uost a Savognin. Quei liug ei vegnius elegius pervia dil project cultural «Benjamin» (G.A. Derungs e G. Netzer); la suprastonza ha envidau alla radunonza si Sursés per realisar il principi da far regularmein nossas scuntradas era ellas regiuns romontschas. L'emprova da fundar ina tradiziun da teater che sereferescha sin las ragischs ord il temps baroc nua ch'il drama religius aveva ina posiziun interessanta a Savognin ha intimau da prender la representaziun dall'opera vocala sco tema central dil di. Il componist ed il librettist han introduciu el giug ed han mussau che quella sort da creaziun artistica che cumbinescha motivs ord la tradiziun cun ina tenuta contemporana e moderna daventa capeivla e fascinanta, era sch'ella sesarva buca gest al publicum tier l'emprema avischinaziun.

Ultra da quei ha la suprastonza duvrau aunc duas sesidas per las fatschentas currentas. Igl ei stau da remplazzar commembers dalla suprastonza, denter auter era l'actuara. Per Peider Bezzola suonda Peider Andri Parli, per Rita Cathomas dunna Annalisa Cathomas e per

Violanta Spinas Ursus Baltermia. Aschia ei il gremi puspei cumplets, e legreivlamein ei la distribuziun regiunala bein ulivada. In fenomen che semuossa dapertut ils davos decennis san ins era observar tier nossa suprastanza. Igl ei quasi buca pusseivel da beneventar zacu tut ils commembers, las collisiuns da termins selaian sco ei para strusch evitar pli, e la disponibilitad per activitads en gremis sco nossa suprastanza ei buca dada dapertut. Gest perquei meretan quellas personas che s'engaschan permanentamein in engraziament tut special.

### *Relaziuns publicas*

Ord il rapport annual dil cauredatur intervegn ins ch'igl Institut dil DRG ei in liug attractiv per visetas e glied interessada. Ei fa placher ch'igl ei era reussiu ils davos onns da plidentar representats ord politica ed administraziun, uonn ha per exempel la Cumissiun cantunala da cultura fatg sia radunonza els locals dil DRG ed ha empriu d'enconuscher nossas collecziuns.

Quei che pertucca la preschientscha ella publicitad ei la redacziun stada fetg dumandada uonn. Il tema dall'exposiziun speciala dalla HIGA per siu giubileum da 50 onns ei stau «Terra rumantscha» nua che la preschientscha dil Dicziunari ei stada absolutamein indispensabla. El ravugl d'ina «insla d'infomaziun» eis ei vegniu presentau documentaziun e products dil DRG, cunzun ora la fototeca che cuntegn numerusas perdetgas da nossa tradiziun culturala. Medemamein presenta ei ina delegaziun ord la redacziun stada alla «Sessiun» a Flem ed ha tgirau leu in stan d'informaziun. Quei tut ein bunas caschuns da seposiziunar ella publicitad. La SRR ei engrazievla per talas caschuns, e per ordinari ei il resun direct ed ellas medias fetg buns, ins sto denton saver che la preparaziun da tals eveniments cuosta in bionton lavur e consumescha era in grond diember dad uras dil personal.

### *Collaboraziun cun autras instituziuns*

Nus gudin il sustegn beinvulent dalla ASSMS che segirescha l'elaboraziun dils vocabularis naziunals ed ha gronda capientscha per la situaziun da nies institut el cantun triling cun incumbensa naziunala. La finanziaziun dil DRG vegn segirada per gronda part dalla Confederaziun. La relaziun cun la LR ei segirada sur il commemoradi automatic dil president el Cussegl dalla Lia.

Cun igl institut per la perscrutaziun dalla cultura grischuna ha la suprastanza fatg in contract da collaboraziun per projects ch'han aunc da vegnir defini. Ei setracta actualmein dalla cuntinuaziun dallas lavurs vid il material ord il relasch Maissen. Las fotografias ein vegnidas intergradas ella fototeca digl institut, mo il material da canzuns e registraziuns musicalas, documents da valeta culturhistorica ed etnografica ch'ei vegnius surdaus a nus sco emprest permanent, vegn inventarisaus ed ordinaus vinavon aschia ch'ei savess nescher ordlunder projects per publicaziuns.

Cuera, schaner 2007

Il president: *Cristian Collenberg*